



Diálogos

Sr. D. Noriteru Fukushima¹

Entrevista realizada por **Cecilia Onaha** y **Ezequiel Ramoneda**, Departamento de Asia y el Pacífico (IRI-UNLP)²

1. *En estos últimos 10 años, los países de Sudamérica que llamaron la atención de Japón en particular son Brasil, luego México y Perú, pero ¿cuál es la posición que ocupa Argentina según el libro azul diplomático del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto o según la política exterior japonesa?*

Desde que asumió la presidencia Mauricio Macri, Argentina ha venido implementando una política económica libre y abierta y se ha convertido en un foco de atención no sólo de Japón, sino de todo el mundo, por la influencia que tiene en la región y por el potencial de alto nivel.

De forma concreta, los dirigentes de países importantes como EE.UU, Francia, Italia, México, Brasil, han visitado Argentina sucesivamente, mientras que el Presidente Macri viaja activamente al exterior para llevar a cabo las cumbres bilaterales.

Los jefes de Estado del mundo prestan atención a Argentina que está en transición. Entre Japón y Argentina, desde el comienzo de la Administración de Macri se han venido concretando importantes visitas de autoridades, empezando por el viaje de la vicepresidente Gabriela Michetti a Japón.

Cuando el Primer Ministro Shinzo Abe realizó una gira por Latinoamérica y el Caribe en 2014, se comprometió a progresar, liderar e inspirar relaciones con los países de América Latina y el Caribe mediante el discurso del Premier con el título de "¡¡Juntos!! Hacia una profundización sin límites de la Cooperación entre Japón y América Latina y el Caribe". Conforme a dicha política, el gobierno japonés aspira a reforzar las relaciones con los países de América Latina y el Caribe en varios aspectos. Argentina, es un miembro del G-20 y posee un gran potencial como proveedor de abundantes recursos alimenticios, energéticos y minerales, la vemos como uno de los países más importantes dentro de la región, y afirmo que será un socio primordial para Japón.

¹ Embajador del Japón en Argentina

² Esta entrevista fue realizada a finales del mes de octubre de 2016.

2. *Me gustaría pedirle una evaluación sobre el desarrollo de las relaciones argentino-japonesas como Embajador.*

Este año, la relación entre nuestro país y Argentina se ha reforzado en varios aspectos tales como el político, el económico, el cultural, entre otros. En comparación con el año pasado hemos obtenido increíbles resultados. De hecho, basta mencionar las visitas realizadas este año por las autoridades de alto nivel que incluyen a la vicepresidente, Gabriela Michetti, y el viceministro de Relaciones Exteriores de Japón, Hitoshi Kikawada, las dos en mayo, la de la Ministra de Relaciones Exteriores y Culto, Susana Malcorra, en julio, el Ministro de Transporte, Guillermo Dietrich, en septiembre, el viceministro de Educación, Deporte, Ciencia y Tecnología de Japón, Toshiei Muzuochi, en octubre, el Sr. Ministro de Educación y Deportes, Esteban Bullrich, también en octubre.

Evaluando las relaciones bilaterales dentro de la política exterior de Japón, en los años 90, el número de las empresas japonesas en Argentina alcanzaban unas 120, mientras tanto, hoy se limitan a unas 50. Esta cifra nos sorprende si la comparamos con unas 1,000 en México y unas 700 en Brasil. En cuanto al monto invertido, en Brasil es de unos US\$ 3,000 millones anuales, en Chile de US\$ 2,000 millones, mientras que en Argentina apenas alcanza recientemente a unos US\$ 100 millones. Desde este punto de vista, podemos decir que las relaciones económicas bilaterales han sido muy limitadas y por lo tanto, existe aún un amplio margen de desarrollo. De hecho, sólo en este año, se anunciaron inversiones y financiaciones directas e indirectas de US\$ 11,000 millones. Teniendo en cuenta esta situación, estoy dispuesto a ayudar para que las empresas japonesas inviertan aún más en Argentina y para que se desarrollen más las relaciones bilaterales. Asimismo, sin limitarnos a la economía, quiero fomentar el intercambio en las áreas de la cultura, deportes y educación. Por ejemplo, en 2018 se celebrarán los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de la Juventud en Argentina, y en 2020 los Juegos Olímpicos de Tokio en Japón. Aprovechando estas ocasiones, quiero impulsar intercambios deportivos proactivamente.

En cuanto a la relación Japón-Argentina, no deberíamos olvidar la presencia de 65 mil descendientes japoneses (nikkei) que no sólo son los puentes que unen a ambos países, sino que también contribuyen a Argentina en los ámbitos económico, cultural y social. El gobierno del Primer Ministro Abe atribuye una gran importancia a la comunidad nikkei en América Latina y el Caribe.

En Argentina se realizarán la 11era. Conferencia Ministerial de la OMC en 2017, el G20 y los Juegos Olímpicos de la Juventud en 2018. Estoy seguro que a través de estas conferencias mundiales y eventos deportivos de carácter internacional se reforzarán las relaciones de ambos países aún más. En 2018 conmemoraremos el 120 aniversario de la relación diplomacia argentino-japonesa, oportunidad en la que se reforzará aún más la relación bilateral.

3. *Argentina está transitando un proceso de reacomodamiento de su economía. Japón hace algunos años inició un proceso parecido bajo lo que se conoce como "Abenomics". ¿Podría señalar según su criterio, los aspectos más importantes de esta política, y si hay algún elemento, a su entender, que podría ser adoptado en Argentina?*

Las medidas económicas japonesas conocidas como Abenomics, tienen como objetivo revitalizar la economía japonesa, la cual se encuentra afectada por la deflación. Las Abenomics se componen de tres pilares que se denominan "tres flechas": una política monetaria audaz, una política fiscal flexible y una estrategia de desarrollo para estimular la inversión privada".

Hasta el momento, se han observado efectos tales como mejoramientos en la situación deflacionaria, en el aumento de las exportaciones, y en el incremento de la renta nacional y de las empresas, entre otros.

Las Abenomics consisten en una serie de medidas específicas que contempla la coyuntura económica japonesa, por lo tanto, sería difícil aplicar las mismas en la Argentina, puesto que la situación económica es muy diferente. Por ejemplo, Japón hace años sufre de deflación, mientras que Argentina sufre de inflación. Asimismo, en el caso de Argentina existen áreas como energía, infraestructura y agricultura, que si logran financiamiento adecuado, se espera tengan un gran desarrollo en el futuro. Por otra parte, bajo una economía desarrollada como la japonesa hay una necesidad de estimular el crecimiento económico por medio de las políticas como la de desreglamentación. Por eso existe una gran diferencia en la estrategia de desarrollo de Japón y de Argentina. Sin embargo, si se compara ambos países, coinciden en que los dos necesitan una gran movilidad financiera y deben cuidar su déficit fiscal.

4. *En los últimos años, las áreas de cooperación principales han sido las vinculadas a la ayuda a sectores necesitados de la sociedad y lo vinculado a infraestructura. A partir de los cambios políticos que se han dado, considera que habrá cambios en la línea de cooperación con Argentina?*

La cooperación económica para Argentina se realiza de acuerdo al lineamiento de política de asistencia del país elaborada en 2013, según las políticas de "conservación del medio ambiente" y la "reactivación económica regional" son dos áreas prioritarias para el país. Teniendo en cuenta dicha estrategia política, hemos realizado donaciones para la provisión de equipamientos relacionados con la prevención de catástrofes, atención médica y agricultura, en el marco del programa llamado "Asistencia Financiera No Reembolsable para Proyectos Comunitarios de Seguridad Humana". La Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA), por su parte, ha realizado proyectos de cooperación técnica en las áreas de medio ambiente, PyMEs y la activación de economías regionales, utilizando diferentes programas como los envíos de expertos y voluntarios japoneses o los cursos de capacitación en Japón. Cabe mencionar además el "Programa de Partnership de Cooperación Conjunta entre Japón y Argentina (Partnership Programme for Joint Cooperation between Japan and Argentina (PPJA))" firmado en 2001, en base al cual ambos países trabajan en conjunto para ofrecer cursos de capacitación a los becarios provenientes de otras naciones de América Latina, con la finalidad de contribuir para su desarrollo económico y social.

Con respecto a la cooperación económica japonesa para la República Argentina a partir de los cambios políticos que se han dado, seguiremos implementando la cooperación en base al lineamiento de la política de asistencia del país y las solicitudes del gobierno argentino.

5. *La visita del presidente Obama a la ciudad de Hiroshima ha sido una noticia de alto interés para la prensa internacional, ¿qué significado tuvo para la política exterior japonesa?*

Barack Obama, realizó una visita histórica a Japón, ya que fue el primer mandatario norteamericano en ejercicio en visitar la ciudad de Hiroshima. Considerando que Japón ha sido el único país que sufrió el bombardeo atómico y Estados Unidos es el único país que utilizó un arma nuclear, los dos jefes de Estado expresaron sus sinceras condolencias a todas las víctimas en el Parque Conmemorativo de la Paz en Hiroshima y emitieron un fuerte mensaje para la construcción de "un mundo sin armas nucleares".

En conmemoración a Sadako Sasaki (una niña japonesa, emblema de las víctimas inocentes de la guerra, que es recordada por la historia de las mil grullas de origami), Obama entregó grullas de origami, plegadas por él mismo, a dos niños en el Museo del Parque Conmemorativo de la Paz. En su declaración, Obama habló con franqueza de "un mundo sin armas nucleares", y expresó su noble deseo de un mundo seguro y en paz.

El Presidente Obama también intercambió palabras con el Sr. Tsuboi, representante de las víctimas de la bomba atómica en Japón, y con el Sr. Mori, víctima de la bomba atómica quien fue invitado por el gobierno de Estados Unidos, por lo que pudo conocer el relato y los anhelos de las víctimas de manera directa. A pesar de ser breve, la visita de Obama a Hiroshima transmitió eficazmente el deseo del Presidente Obama hacia el mundo y hacia el futuro. Fue también una ocasión para simbolizar la fortaleza de la alianza que construyeron Japón y Estados Unidos en los últimos setenta años, luego de ser enemigos en la Segunda Guerra Mundial.

6. *Sabiendo el importante rol que tiene Japón en organismos financieros regionales y mundiales, como su larga trayectoria de asistencia financiera, ¿cuál es la postura del gobierno japonés frente a la creación de nuevas entidad e iniciativas financieras por parte de China como el Banco de Inversión de Infraestructura Asiático (AIIB) y la Iniciativa de la Ruta y el Cinturón de Seda por Asia (The Belt and The Road Initiative)?*

Es una tarea importante poder dar respuesta efectiva a la enorme cantidad de demandas de infraestructura en Asia. Japón espera que el Banco Asiático de Inversión en Infraestructura (AIIB; Asian Infrastructure Investment Bank) desempeñe su papel como organismo contribuyente al desarrollo sostenible en la región asiática, teniendo un rol apropiado para un organismo internacional de crédito.

Japón seguirá observando atentamente la aplicación real de AIIB para ver si alcanza los niveles de justa gobernanza y si otorga debidas consideraciones a la sostenibilidad de los países receptores del préstamo, al medio ambiente y a la sociedad.

Japón también observará atentamente cómo la visión "un cinturón y un camino (que incluye el "cinturón económico de la ruta de la seda)", se concreta en el futuro y si dicha visión contribuiría al desarrollo sostenible de la región asiática.

7. *Japón ha recorrido recientemente una importante trayectoria en el desarrollo de su poder blando, especialmente en la promoción del manga y el anime y la cultura por la tecnología, lo que ha sido definido como "Cool Japan". Con miras a que Argentina*

pueda aprovechar su acervo cultural y potenciarlo hacia el extranjero ¿Podría explicar, a su entender, qué elementos ha considerado y qué instrumentos ha utilizado el gobierno japonés para potenciar un bien cultural como una herramienta diplomática?

Para profundizar la comprensión y la confianza hacia Japón, además de presentar la cultura y las artes tradicionales como hasta ahora, ofrecemos la cultura pop, tales como el Anime y el Manga, que representa un aspecto atractivo de la cultura y la sociedad de Japón. La fascinación que genera esta cultura tan popular en el exterior, principalmente entre los adolescentes, se convierte en una puerta de entrada que despierta la curiosidad hacia la cultura, el idioma y muchos otros aspectos de Japón. Asimismo, creo que transmite de modo muy poderoso la variedad de encantos que posee nuestra cultura, basada en la rica imaginación y creatividad de los japoneses. Es por ello que el Ministerio de Asuntos Exteriores realiza anualmente el Concurso Internacional de Manga, premiando a los autores de manga que difunden esta expresión en el exterior, además de nombrar al "Embajador de Anime" Doraemon, ícono del animé japonés y mediante éstas y otras actividades, intentan acercar y potenciar la imagen Japón.

También trabajamos activamente para facilitar de forma gratuita contenidos televisivos pertenecientes a las compañías emisoras y productoras japonesas como series, animés, documentales, películas y programas de entretenimiento de Japón, a los países y las regiones donde estos materiales no llegan. En Argentina, ya se está emitiendo un especial de anime de Makoto Shinkai desde principios de octubre por el canal "Encuentro". Seguiremos coordinando con otros canales argentinos también para poder emitir más de estos programas japoneses.



Boletín informativo

El Boletín del IRI es una publicación electrónica que difunde las actividades del Instituto y comenta los principales acontecimientos internacionales.



**Instituto de
Relaciones
Internacionales**

Noticias

Hemos creado una nueva herramienta de comunicación denominada "Noticias", a través de la cual compartiremos con ustedes la última información que se produzca en el Instituto para que tengan actualizadas nuestras actividades.

Usted puede recibirlos en forma gratuita con sólo suscribirse en nuestra página web:

www.iri.edu.ar

o en nuestra dirección electrónica:

iri@iri.edu.ar